

«Zurich»? Oui, mais en Algérie!

«Zurich»? Ja, aber in Algerien!

par Jean-Louis Emmenegger (AIJP)

von Jean-Louis Emmenegger (AIJP)

La ville de Zurich, chef-lieu du canton de Zurich et capitale économique de notre pays, est connue dans le monde entier. Mais saviez-vous qu'il y a eu un village aussi dénommé «Zurich», mais en Algérie? Aujourd'hui, le village s'appelle «Sidi Amar». Grâce à nos recherches (*), nous sommes à même de préciser les origines de ce village, situé non loin d'Alger dans une petite vallée proche de la côte. On y produit aujourd'hui les meilleurs vins d'Algérie.

Une collection sur l'Algérie peut être très vaste, selon la période que l'on collectionne, par exemples: la conquête de l'Algérie par la France (1830–1847), l'annexion de l'Algérie à la France (dès 1848), la période de l'Algérie française, les deux guerres mondiales de 1914–1918 et de 1939–1945, la guerre d'Algérie et la guerre d'indépendance (1954–1962) et, finalement, l'Algérie en tant qu'Etat indépendant (5 juillet 1962). Parmi les nombreux aspects de l'histoire postale de l'Algérie, il y en a un qui intéresse tout particulièrement les collectionneurs suisses: le village de «Zurich», situé près d'Alger, la capitale de l'Algérie. Aussi étrange que celui puisse paraître, son orthographe (mais sans le tréma sur le «u») est exactement la même que celle de la grande ville située au bord de la Limmat! Avouez que ce «Zurich» en Algérie a quelque chose d'assez intrigant!

Die Stadt Zürich, Hauptort des Kantons Zürich und wirtschaftliches Zentrum der Schweiz, ist überall auf der Welt bekannt. Aber wussten Sie, dass es ein Dorf namens «Zurich» gab, aber in Algerien? Heute heisst das Dorf «Sidi Amar». Dank unseren Recherchen (*) können wir den Ursprung dieses Dorfes, das in einem kleinen Tal unweit von der Hauptstadt Alger bei der Küste liegt, dokumentieren. Von hier soll auch der beste Wein aus Algerien stammen.

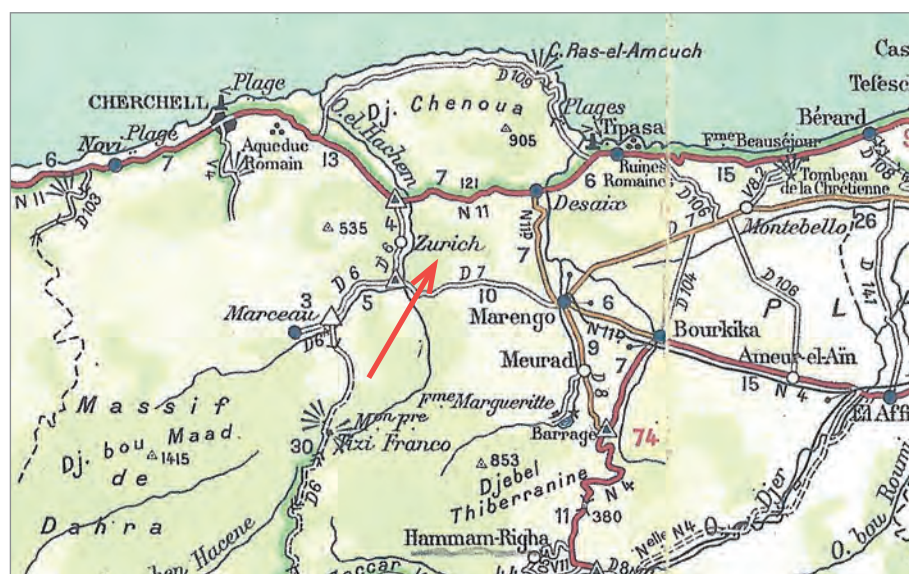
Eine Sammlung über Algerien kann sehr «breit» sein, je nach der Periode, die man sammelt, zum Beispiel: die Eroberung Algeriens von Frankreich (1830–1847), die Annexion Algeriens durch Frankreich (ab 1848), die Zeit der «Algérie française», die zwei Weltkriege, 1914–1918 und 1939–1945, der sogenannte «Krieg von Algerien» (Guerre d'Algérie) und der Unabhängigkeitskrieg (1954–1962) und schliesslich der neue unabhängige Staat «Algérie» ab dem 5. Juli 1962. Unter den zahlreichen Aspekten der Postgeschichte von Algerien gibt es einen, der die Schweizer Sammler speziell interessieren dürfte: das Dorf «Zurich», das nicht weit von Alger, der Hauptstadt Algeriens liegt. Auch wenn dies sehr merkwürdig scheint, ist die Schreibweise dieses Dorfes genau die gleiche wie die der Limmatstadt ... ohne den Umlaut «ü»!

Recherches historiques

Mais comment expliquer l'origine de ce nom de «Zurich»

Historische Forschungen

Aber wie kann man die Herkunft dieses Namens «Zurich», gewählt für ein kleines Dorf in Algerien, erklären? Hier beginnt der Postgeschichtler mit seiner Forschungsarbeit. Selbstverständlich wird ihm das Internet dabei helfen, die historischen und geographischen Informationen zu finden, um einige «Spuren» zu verfolgen, einige davon aufzugeben, und dann eine «Spur» zu vertiefen, ohne zu vergessen, Kontakte zu spezialisierten Sammlern dieses grossen Landes Nordafrikas zu knüpfen.



Le village de «Zurich» se situe non loin de la ville côtière de Cherchell, elle-même proche d'Alger, la capitale de l'Algérie.

Das Dorf «Zurich» liegt nicht weit von der Küstenstadt Cherchell entfernt, die in der Nähe von Alger, der Hauptstadt Algeriens liegt.

Unsere ersten Recherchen haben eigentlich nicht gerade zahlreiche eindeutige Resultate hervorgebracht, ausser die geographische Situation des Dorfes: Das Dorf wurde 1848 gegründet, während der französischen Kolonisierung von 1848 bis 1851. Es wurde dem «Département d'Alger», dann demjenigen von «Orléansville», unterstellt. Heute heisst es «Sidi Amar», in der Gemeinde der

ainsi choisi pour un petit village situé en Algérie? C'est avec cette question que le passionné d'histoire postale va commencer ses recherches. Bien sûr, internet va l'aider à trouver des données historiques et géographiques, à suivre certaines pistes, à en abandonner d'autres, à en approfondir une, et sans oublier d'entrer en contact avec des collectionneurs spécialisés de ce grand pays du Nord de l'Afrique.

Nos premières recherches n'ont pas vraiment donné des résultats concluants, sinon de clarifier la situation géographique de ce village: «Village créé en 1848 pendant la colonisation française de 1848 à 1851. Fut rattaché au Département d'Alger, puis celui d'Orléansville. S'appelle aujourd'hui «Sidi Amar», localisation dans la commune de la wilaya de Tipaza. Est située non loin de la ville côtière de Cherchell.» Un spécialiste ajoute encore: «Village modeste et paisible, mais qui fait honneur aux colons français, car il est le résultat de l'effort considérable accompli dans cette région du pays (...), pour la transformer en une région viticole fertile. On y produit aujourd'hui les meilleurs vins d'Algérie.» Voilà, nous y voyons déjà un peu plus clair sur la création de ce village, sa situation géographique et son économie locale.

Mais pourquoi donc «Zurich»?

Mais la question importante demeurerait: pourquoi ce nom de «Zurich» fut-il donné en 1848 à un petit village dans une région agricole en Algérie? Une première piste: des émigrés suisses originaires de Zurich (ville ou région) s'établirent peut-être à cet endroit et lui donnèrent le nom de leur région d'origine, à l'instar des Fribourgeois qui émigrèrent au Brésil (1820–1830) et créèrent Nova Friburgo, ou des Bernois qui fondèrent New Bern (en 1710) aux Etats-Unis? Mais les archives cantonales du canton de Zurich ne purent pas nous confirmer que des Zurichois avaient effectivement émigré en Algérie à cette époque, et encore moins dans cette région. Nous devons donc chercher dans une autre direction.

Cette nouvelle piste nous fut donnée par une spécialiste française des cartes postales d'Algérie. Selon elle, «Le nom de Zurich a été donné en l'honneur de la bataille de Zurich, qui fut gagnée par le général André Masséna les 25 et 26 septembre 1799». Un ouvrage d'histoire nous indique que Masséna (1758–1817) fut un Maréchal de l'Empire de France. Et c'est à l'endroit où se trouve Zurich qu'il battit en 1799 les Autrichiens qui s'étaient alliés aux Russes contre les Français. Peu après, les Français réalisèrent que les Russo-Autrichiens, en fait, se préparaient à envahir la France toute entière: ce fut dont une bataille décisive qui permit à la France de garder son in-

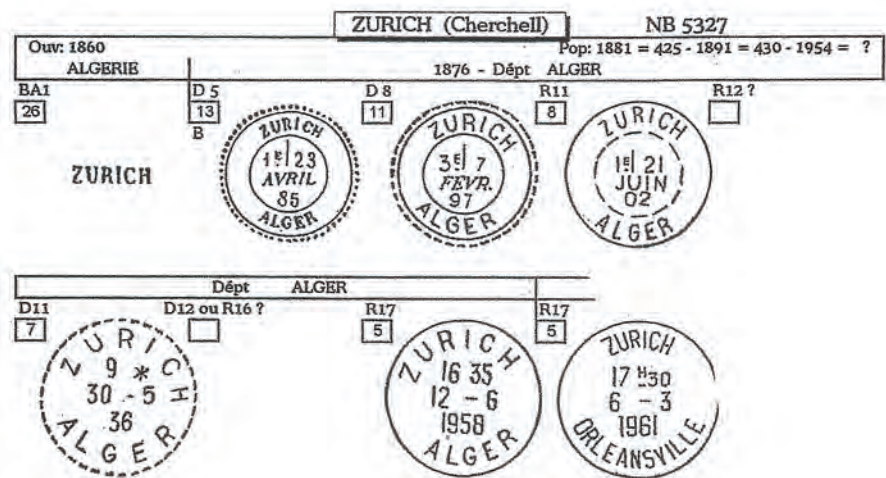


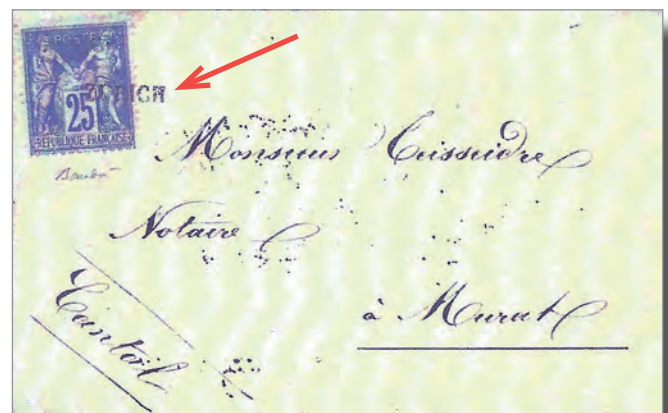
Tableau de tous les cachets postaux utilisés par le Bureau de poste de «ZURICH», en Algérie, utilisés de 1860 à 1961.

Tabelle mit allen Stempeln, die vom Postbüro von «ZURICH» in Algerien von 1860 bis 1961 eingesetzt wurden.

«wilaya de Tipaza». Und es liegt in der Nähe der Küstenstadt «Cherchell» am Meer». Ein Spezialist präzisiert noch folgendes: «Ein bescheidenes und friedliches Dorf, das jedoch den französischen Siedlern Ehre macht, denn es ist das Ergebnis beträchtlicher Anstrengungen in dieser Region (...), um sie zu einer fruchtbaren Weinregion zu entwickeln. Man produziert hier heutzutage die besten Weine in Algerien.» Nun, man weiss damit etwas mehr über das Gründungsjahr des Dorfes, seine geographische Lage und seine lokale Wirtschaft.

Aber warum dann «Zurich» ?

Die wichtigste Frage blieb damit jedoch unbeantwortet: Warum gab man einem kleinen Dorf in einer landwirtschaftlichen Gegend Algeriens den Namen «Zurich»? Eine erste Spur könnte sein, dass sich vielleicht einige Schweizer Bürger aus der Gegend von Zürich an diesem Ort niedergelassen und dem Dorf den Namen ihrer Heimatregion gegeben hatten, gleich



Enveloppe affranchie avec un timbre oblitéré par le cachet sur une ligne «ZURICH» (seule une faible copie est disponible).

Brief, gestempelt mit dem einzeiligen Stempel «ZURICH» (leider steht nur eine schwache Kopie zur Verfügung).



Relations postales entre l'Algérie et la Suisse: enveloppe recommandée postée à Alger le 8 juin 1871 à destination de Bellinzona. A noter le cachet rond bleu en haut à gauche indiquant «CONSULAT SUISSE / ALGER». Le parcours de cette belle lettre est intéressant: elle est passée par Lyon, puis par Genève, Olten jusqu'à Lucerne, d'où elle fut transportée par bateau jusqu'à Flüelen. Le 12 juin, elle passe le col du Gothard dans une diligence et elle arrive à Bellinzona le 13 juin (parcours établi par Henri Grand). Cinq jours d'Alger à Bellinzona, c'est à peine croyable!

Postverbindungen zwischen Algerien und der Schweiz: eingeschriebener Brief in Alger am 8. Juni 1871 abgegeben, nach Bellinzona. Sehenswert ist der blaue Stempel «CONSULAT SUISSE / ALGER». Die Transportstrecke dieses schönen Briefes ist sehr interessant: von Lyon aus geht sie dann weiter nach Genf, Olten bis Luzern. Von dort wird sie mit dem Schiff nach Flüelen transportiert. Am 12. Juni geht sie über den Gotthardpass in einer Postkutsche und kommt am 13. Juni in Bellinzona an (Transportstrecke von Henri Grand belegt). Von Alger nach Bellinzona in 5 Tagen – dies ist kaum zu glauben!

dépendance! Masséna fut alors considéré comme le «Sauveur de la Nation». Sans doute, cet événement, qui sauva la France d'une guerre d'envahissement par les Russo-Autrichiens, fut-il jugé digne par des émigrants patriotes français venus s'établir dans cette région d'Algérie pour appeler ainsi le village qu'ils créèrent en 1848 en l'honneur de cette importante victoire militaire française.

A noter que cette bataille de septembre 1799, gagnée par le général Masséna, fut précédée par une première bataille la même année, du 2 au 5 juin 1799, aussi à Zurich, où Masséna et ses troupes furent vaincues. D'où l'importance de la victoire stratégique de la seconde bataille gagnée par Masséna en septembre 1799. Ces deux batailles sont connues comme faisant partie de la «Campagne de Suisse» de l'Armée d'Helvétie.

Cette hypothèse que le village de Zurich fut créé après l'annexion de l'Algérie à la France (dès 1848) semble très probable, mais il faudrait pouvoir la confirmer par des recherches à faire en Algérie. Cette hypothèse est en tous les cas renforcée par le fait que tout près du village de «Zurich» en Algérie se trouve un village dénommé «Marengo» (situé en Italie), qui le lieu où se déroula le 14 juin 1800 une bataille qui vit les Français (commandés par Napoléon Bonaparte; Masséna y était général) battre les Autrichiens. Il s'agit donc d'un second lieu de victoire militaire de Masséna.

Cachets postaux «ZURICH»

Le village de «Zurich» fut fondé en 1848, et fut intégré en 1958 au Département d'Alger, puis à celui d'Orléansville en 1961. Il garda le nom de «Zurich» pendant toute la durée de la colonisation française et de l'annexion de l'Algérie à la France. Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, le village perdra son nom de «Zurich» et prendra celui de «Sidi Amar». En 1881, il comptait 425 habitants, puis 430 en 1891. Le développement s'accéléra dès 1900. Aujourd'hui, le village compterait près de 13 000 habitants.

Sur le plan postal, un bureau de dépôt de la poste française fut ouvert en 1860, qui utilisa un tampon portant simplement

wie zum Beispiel die Freiburger, die nach Brasilien (1820 bis 1830) auswanderten und die Stadt «Nova Friburgo» gründeten, oder die Berner, die die Stadt von «New Bern» (1710) in den USA gründeten. Aber das Staatsarchiv des Kantons Zürich konnte uns nicht bestätigen, dass Zürcher Bürger zu dieser Zeit nach Algerien ausgewandert wären, und noch weniger in diese Gegend. Wir mussten also in einer anderen Richtung suchen.

Diese neue Spur wurde uns von einer französischen Sammlerin von Postkarten aus Algerien aufgezeigt. Ihres Wissens wurde der Name «Zurich» gegeben zu Ehren der Schlacht von Zurich, die von General André Masséna am 25./26. September 1799 gewonnen wurde. Ein Geschichtsbuch erwähnt, dass Masséna (1758–1817) ein «Maréchal d'Empire de France» war. Vom 4. bis 7. Juni 1799 fand die erste Schlacht von Zürich während des Zweiten Koalitionskrieges statt. Kurz nach der Schlacht stellten die Franzosen fest, dass die Österreicher und die Russen sich darauf vorbereiteten, ganz Frankreich zu erobern. Die Schlacht von Zürich war also entscheidend, um die Unabhängigkeit Frankreichs aufrechtzuerhalten! Masséna wurde als «Sauveur de la Nation» betrachtet. Ohne Zweifel wurde diese Schlacht, die Frankreich vor einer kriegerischen Eroberung durch die Österreicher und Russen rettete, als einen zentralen historischen Grund der Unabhängigkeit Frankreichs von den französischen Auswandern in Algerien betrachtet, die ihrem neu gegründeten Dorf den Namen dieses strategischen militärischen Sieges Frankreichs gaben.

Zu erwähnen ist noch, dass drei Monate vor der Schlacht vom September 1799, die von General Masséna gewonnen wurde, eine andere Schlacht stattfand (2. bis 5. Juni 1799), auch in Zürich, und dass die Masséna-Truppen hier geschlagen wurden. Daher der so wichtige französische Sieg von Masséna bei der zweiten Schlacht im September 1799. Diese zwei Schlachten gehören zu der «Campagne de Suisse» der «Armée d'Helvétie».

Die Annahme, dass das Dorf «Zurich» nach der Annexion Algeriens durch Frankreich (ab 1848) von französischen Siedlern gegründet wurde, scheint mehr als wahrscheinlich zu sein,



Enveloppe à destination de la France oblitérée en février 1888 avec le cachet postal rond «ZURICH / ALGER».

Brief nach Frankreich, gestempelt im Februar 1888 mit dem runden Stempel «ZURICH / ALGER».

le nom de «ZURICH». Dès 1876, le tampon porta le nom de «ZURICH/ALGER» (donc avec la mention du Département). Ensuite, plusieurs types de cachets différents furent répertoriés, qui furent utilisés jusqu'en 1958. Dès cette année, le cachet postal porta la mention de «ZURICH/ORLEANSVILLE» (avec la mention du nouveau Département auquel le village fut rattaché), au moins jusqu'en 1961. Ces informations proviennent de recherches effectuées par des spécialistes de l'histoire postale de l'Algérie.

Comme vous pouvez le constater, l'histoire postale, c'est cela: une analyse de divers documents qui touchent à l'histoire, à la géographie, à l'organisation postale, aux cachets postaux, etc. Le but est de pouvoir placer les éléments postaux dans leur contexte historique.

Conclusion

L'étude des liens historiques entre la Suisse et l'Algérie fait aussi ressortir le fait que des soldats suisses ont combattu en Algérie sous le drapeau militaire français dès 1830. Mais à notre connaissance, aucun pli n'a jamais pu confirmer cet élément. Enfin, il semblerait que des Suisses aient émigré en Algérie, mais nous ignorons à quelle époque exacte. Un intéressant chapitre «Suisse-Algérie» reste donc encore à écrire!

Remarque

Cet article est le résultat de recherches faites par feu Henri Grand, philatéliste romand (Lonay/VD) de renommée mondiale, décédé le 10 janvier 2016. Il nous les avait transmises afin de rédiger un jour un article sur ce sujet. Ses documents étaient des copies d'enveloppes et de cachets postaux. Nous avons

aber man müsste diese Forschungen in Algerien bestätigen können. Diese Annahme wird auf jeden Fall von der Tatsache untermauert, dass es in der Nähe von «Zurich» in Algerien ein Dorf mit dem Namen «Marengo» gibt. In Marengo (Italien) fand am 14. Juni 1800 eine Schlacht statt, bei der die Franzosen unter dem Befehl von Napoléon Bonaparte – Masséna war General in dieser Armee – die Österreicher besiegten. So gibt es also neben dem Dorf «Zurich» einen zweiten Ort mit einem ursprünglich aus Europa stammenden Namen, wo Masséna eine wichtige Schlacht gewann.

Die Poststempel «ZURICH»

Das Dorf «Zurich», wie oben beschrieben 1848 gegründet, behielt seinen Namen während der gesamten französischen Kolonisierung sowie während der Annexion Algeriens durch Frankreich. Als Folge der Unabhängigkeit von Algerien im Jahr 1962, verlor das Dorf seinen Namen «Zurich» und nahm den neuen Namen «Sidi Amar» an. 1881 zählte es 425 Einwohner, dann 430 im Jahr 1891. Ab 1900 ging die Entwicklung rasch weiter, heute zählt das Dorf etwa 13 000 Einwohner.

1860 wurde ein «Bureau de dépôt» der französischen Post in «Zurich» eröffnet, das einen einzeiligen Stempel mit der Angabe «ZURICH» eingesetzt hatte. Ab 1876 trägt der Stempel die Angabe «ZURICH/ALGER», also mit der Erwähnung des «Départements». Bis 1958 wurden dann verschiedene Stempeltypen eingesetzt (siehe Abbildung). Ab 1961 trägt der Stempel die Angabe «ZURICH/ORLEANSVILLE» (mit dem Namen des neuen «Départements», dem das Postamt unterstellt war, dieses gilt bis 1962. Diese Angaben wurden von Postgeschichtlern aus Algerien erforscht und zusammengestellt.

Wie Sie sehen, geht es bei der Postgeschichte u.a. um die Analyse von Postdokumenten die die Geschichte, die Geographie, die Postorganisation, die Poststempel usw. untersuchen. Das Ziel ist es, die Postelemente in den historischen Kontext einzubeziehen.

Schlussfolgerung

Die Studie der historischen Verbindungen zwischen der Schweiz und Algerien belegt auch, dass Schweizer Soldaten in Algerien ab 1830 unter der Fahne von Frankreichs Armee gekämpft hätten. Aber bis heute konnte unseres Wissens kein Brief dieser Epoche gefunden werden. Letztlich sei noch erwähnt, dass allem Anschein nach doch Schweizer nach Algerien ausgewandert sind, leider wissen wir nicht genau in welchen Jahren oder welcher Epoche. Ein interessantes Kapitel «Schweiz-Algerien» bleibt also noch zu schreiben!

Schlussbemerkung

Dieser Artikel ist das Ergebnis von Forschungen, die vom am 10. Januar 2016 verstorbenen Sammler Henri Grand (Lonay,



Enveloppe pour la France, dont le timbre est oblitéré (2.6.1961) avec le cachet postal «ZURICH / ORLEANSVILLE».

Brief nach Frankreich adressiert, gestempelt am 2.6.1961 mit «ZURICH / ORLEANSVILLE».

complété ses informations par nos recherches historiques personnelles. Ainsi, cet article paraît en hommage à ce grand collectionneur et historien postal qui a fait honneur à la philatélie suisse à l'étranger, grâce à ses nombreuses médailles d'or gagnées lors d'exposition philatéliques internationales. ■

«Rte. de Fribourg» ohne «Route»?

Routenbriefe sind oft für eine Überraschung gut, so auch dieser «Rte. de Fribourg»-Beleg, schwarz, Wi 4008 bzw. AE 27/B3. Der Brief, ein Notenblatt der Kollegiums-Direktion, ging von Freiburg (Stempel Briefexpedition vom 18.1.1869) über Bulle (rückseitiger Durchgangsstempel 19.1.1869) nach La Tour. Er wurde also nicht unterwegs einem Boten mitgegeben, und es bestand somit keine Veranlassung für das Anbringen eines Routenstempels in Bulle, wie dies für echte Routenbriefe üblich war.

Beim näheren Hinsehen stellt man jedoch fest, dass dieser Abschlag genau den handschriftlichen Vermerk «Officiel» überdeckt. Offensichtlich wurde also damit nur die unzulässige Forderung nach Portofreiheit kaschiert. Wurde er deshalb verkehrt herum aufgesetzt? Der Brief wurde dann mit 15 Rp. für einfachen Gewichtssatz im 3. Rayon taxiert. Als Routenbrief wären nur 10 Rp. fällig gewesen. Briefmarken hätte es übrigens auch schon gegeben, aber bei mehreren hundert Schülern ...?



Enveloppe de courrier militaire (F. M. = Franchise Militaire) à destination de Grenoble/France, oblitérée le 2.7.1956 avec le cachet postal de «ZURICH / ALGER».

Brief nach Grenoble/Frankreich als Militärpost (F. M. = Franchise Militaire) geschickt, gestempelt am 2.7.1956 mit dem Stempel «ZURICH / ALGER».

VD) gemacht wurden. Er hatte uns seine Resultate überlassen, damit wir eines Tages den vorliegenden Artikel darüber schreiben können. Wir haben seine Angaben mit unseren eigenen Forschungen ergänzt.

Dieser Artikel erscheint nun zum Gedenken an Henri Grand, diesen bekannten Sammler und Spezialisten der Postgeschichte, der zum Ansehen der Schweizer Philatelie im Ausland viel beigetragen hat, unter anderem dank seiner mehreren Goldmedaillen, die er bei internationalen philatelistischen Ausstellungen für seine Sammlungen gewonnen hatte. ■



Interessant ist auch der Absenderstempel «COLLEGE DE FRIBOURG». So war die Bezeichnung während der radikalen Herrschaft von 1848 bis 1879. Vorher und nachher lautete sie «COLLEGE ST. MICHEL». ■

Bernhard Piller